

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1980 Nr. 208

A. TITEL

*Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en de Regering van de Republiek Turkije houdende een overeenkomst
inzake het kosteloos verlenen van visa voor wederzijdse onderdanen;
Ankara, 27 oktober 1980*

B. TEKST

Nr. I

No. 6322.

Ankara, 1e 27 octobre 1980.

Monsieur le Directeur Général,

En me référant à la note no. 6303 en date du 23 octobre 1980 de l'Ambassade Royale des Pays-Bas au Ministère des Affaires Etrangères de la République de Turquie par laquelle l'application de l'accord entre le gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le gouvernement de la République de Turquie concernant l'abolition des visas d'entrée en date du 4 novembre 1953 a été suspendue j'ai l'honneur de vous informer que le gouvernement du Royaume des Pays-Bas est disposé, pour la durée de cette suspension et à titre de réciprocité, à supprimer les taxes pour les visas de voyage et de transit des ressortissants turcs.

Si le gouvernement de la République de Turquie est d'accord avec cette disposition, je propose de considérer cette lettre et votre réponse comme un accord entre les Pays-Bas et la Turquie qui entrera en vigueur à la date à laquelle débute la suspension dudit accord du 4 novembre 1953. Cet accord pourra être dénoncé, avec un préavis de trois mois, au moyen d'une note par la voie diplomatique. En ce qui concerne le

Royaume des Pays-Bas, l'accord sera valable pour le Royaume en Europe seulement.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur Général, l'assurance de ma haute considération.

(s.) CARSTEN
H. C. G. Carsten
Ambassadeur des Pays-Bas

*Monsieur Ildeniz Divanlioglu,
Directeur Général
des Affaires Consulaires,
Ministère des Affaires Etrangères
de la République de Turquie,
Ankara.*

Nr. II

TURKIYE CUMHURİYETİ
DISİSLERİ BAKANLIĞI

No: 74

Ankara, 1e 27 Octobre, 1980

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de Votre Excellence en date de ce jour, ainsi conçue:

(Zoals in Nr. I)

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que mon Gouvernement est d'accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur L'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

(s.) I. DIVANLIOGLU
Ildeniz Divanlioglu

*Son Excellence
Monsieur H. C. G. Carsten
Ambassadeur des Pays-Bas
Ankara*

D. PARLEMENT

Op grond van artikel 3B van de Wet van 1 november 1948 (*Stb.* I 481) tot het vaststellen van nieuwe bepalingen betreffende de heffing van kanselarijrechten, behoeft de in de brieven vervatte overeenkomst niet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens in werking te kunnen treden.

Dit artikel luidt: „Wij behouden ons de bevoegdheid voor, met vreemde Mogendheden overeenkomsten aan te gaan, waardoor bepaalde kanselarijrechten, bij deze wet bepaald, ten behoeve van belanghebbenden, tot het staatsverband dier Mogendheden behorende, worden opgeheven of gewijzigd.”.

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken a.i. W. DREES.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. Hand. II 1947/48 en 1948/49 – 880; Hand. II 1948/49, blz. 105; Bijl. Hand. I 1948/49 – 880; Hand. I 1948/49, blz. 17.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de briefwisseling vervatte overeenkomst zijn ingevolge het in de brieven terzake gestelde op 1 november 1980 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de in de brieven vervatte overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van de op 4 november 1953 te Ankara tussen de Nederlandse en de Turkse Regering tot stand gekomen Notawisseling inzake de afschaffing van visa, naar welke Notawisseling in de tekst van de onderhavige briefwisseling wordt verwezen, is de Franse tekst der nota's geplaatst in *Trb.* 1953, 118; zie ook *Trb.* 1954, 11.

In overeenstemming met artikel 5, tweede zin, van de Rijkswet van 22 juni 1961 (*Stb.* 207) houdende regeling inzake de bekendmaking van internationale overeenkomsten en van besluiten van volkenrechtelijke organisaties, heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de bekendmakingstermijn van dertig dagen wat betreft de onderhavige overeenkomst wordt gewijzigd en dat de tekst van de overeenkomst op de datum van uitgifte van dit Tractatenblad zal zijn bekendgemaakt.

Uitgegeven de vierentwintigste december 1980.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
A. A. M. VAN AGT